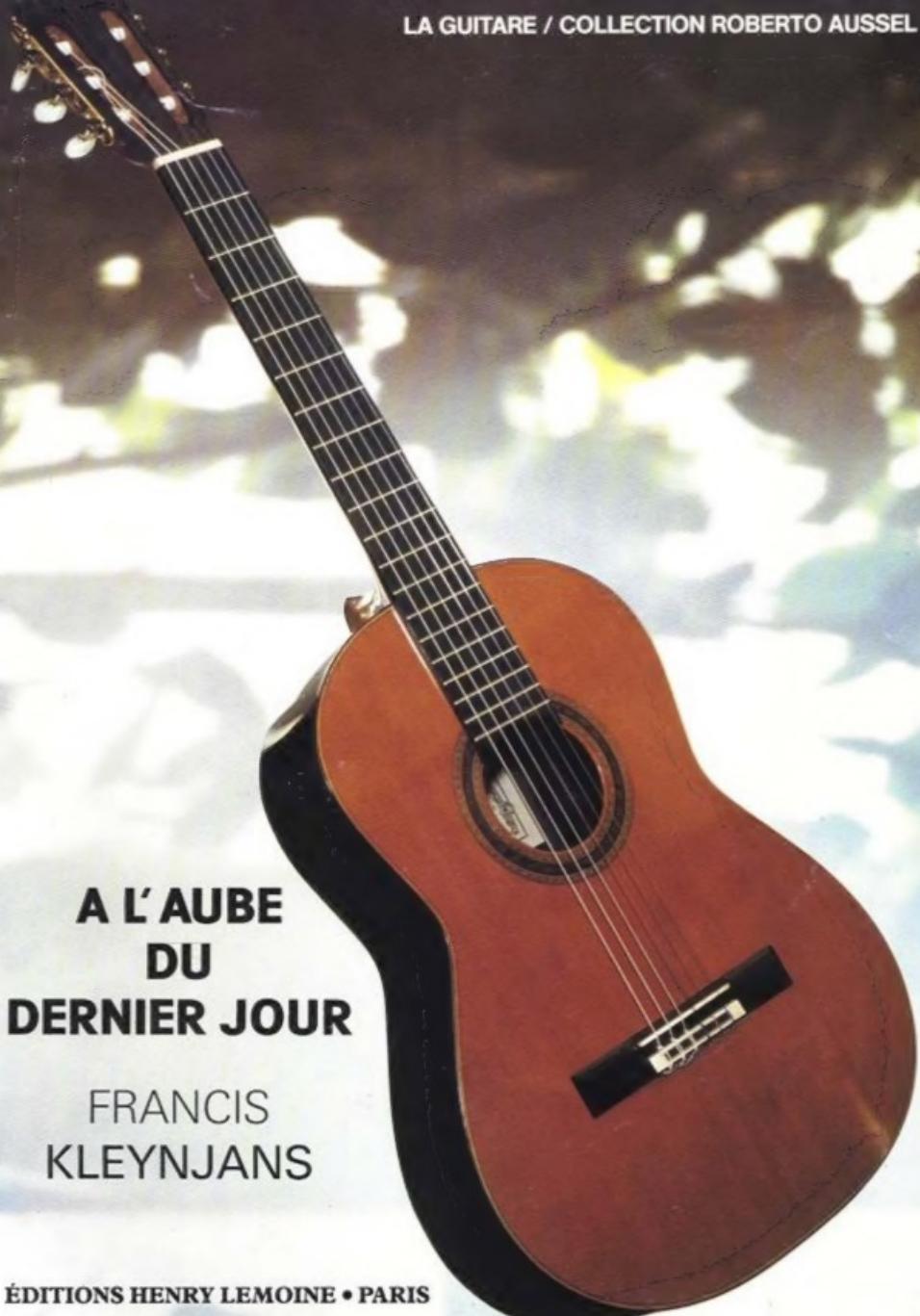


LA GUITARE / COLLECTION ROBERTO AUSSÉL



**A L'AUBE
DU
DERNIER JOUR**

FRANCIS
KLEYNJANS

ÉDITIONS HENRY LEMOINE • PARIS

EXPLICATION des SIGNES

THE DAWN OF THE FINAL DAY EXPLANATION OF SYMBOLS

1^{er} Mouvement ATTENTE [l'30]



Notes étouffées par la main gauche (pizzicati) ici, cet effet est produit, en couchant le 4^e doigt sur les 2 premières cordes, sans appuyer sur la touche.

Accélération progressive et précipitée.

Glissando effectué en partant de la note, étouffée en arrivant dans le bas du manche.

Nombre approximatif de notes.

1^{er} Movement "THE WAIT" [l'30]

Notes muted by the left hand (pizzicati). Here, the effect is produced by laying the 4th finger across the first two strings without pressing them against the fingerboard.

Progressive and precipitous acceleration.

Glissando descending from the indicated note, arriving muted at the bottom of the fingerboard.

Approximate number of notes.

2^{er} Mouvement "L'AUBE" [9']

Croiser les 5^e et 6^e cordes à la 7^e case, et jouer à la main droite avec l'index sur la 5^e corde seulement ; le son produit ici sera celui d'une cloche...
Chaque son de cloche correspond à une blanche ($\frac{1}{4}$)

Percussions débutant très doucement avec index et majeur le long de l'éclisse (en crescendo) pour terminer très fort sur la caisse avec toute la main (ici avec la main gauche).
Bloquer les cordes au début de la percussion, et au signe , les libérer afin de donner plus de résonance. Il faut imaginer, en l'exécutant, un pas sourd qui, se rapprochant lentement dans un couloir qui résonne, s'arrête brusquement.

Pichenettes rapides et claquantes effectuées avec les ongles de i et m (index et majeur) sur l'éclisse (simulant l'ouverture d'un verrou).

Crissement effectué en glissant les ongles du majeur et de l'index de la main droite le long des 3^e et 6^e cordes en commençant avec force au milieu du manche, pour venir mourir lentement près du chevalet.
(simulant l'ouverture d'une porte grinçante).

Distorsion de la note, en tirant très fortement la corde vers le bas, avec le doigt de la main gauche.

Tenir la 6^e corde entre l'ongle du pouce et celui de l'index, et tout en glissant rapidement vers le chevalet, tirer la corde vers le haut, puis la lâcher brusquement, cela provoquera en plus de la note voulue un fort claquement de la corde sur les barrettes.
(simulant la chute d'un couperet de guillotine).

2nd Movement "DAWN" [9']

Cross the 5th and 6th strings at the 7th fret, with the index playing the 5th string only. This should approximate the sound of a bell...
Each toll of the bell corresponds to a half note ($\frac{1}{4}$)

Tapping, beginning very softly, of the index and middle along the top side of the body in a continual crescendo culminating in a very loud striking of the soundboard with the entire hand, (either left or right hand). Stop the strings during the beginning of the tapping, then, at the sign , release them to increase the resonance.
The performer should imagine distant footsteps which, after approaching slowly down a resonating corridor, suddenly stop.

Rapid clicking of the nails of the index and middle fingers on the side of the body of the guitar. (simulating keys opening a lock).

A scraping sound produced by sliding the nails of the right hand index and middle fingers the length of the 5th and 6th strings, beginning forcefully around the middle of the finger board before dying out slowly near the bridge.
(simulating the opening of a squeaky-hinged door).

Distort the note by forcefully pulling the string down towards the bottom edge of the fingerboard (string bend).

Take the 6th string between the nails of the right hand thumb and index fingers. While sliding rapidly towards the bridge, pull up on the string, then release it brusquely, thus provoking a loud snap of the string against the frets, in addition to the desired note.
(simulating the fall of the guillotine blade).

A L'AUBE DU DERNIER JOUR

pour guitare

opus 33

FRANCIS KLEYNJANS

I. "ATTENTE"

=approximativement A16

avec agressivité

très mécanique

(souple)

peasant et douloureux

très douloureux

moins peasant

Ad lib. Accl.

Atempo

Ad lib.

zit

Ad lib. progresivement

lent..... Accl progressivement

Accélérer ----- précipiter

Ad lib.

lent ----- accélérer ----- précipiter

Ad lib.

toujours mécanique

rit.

Lent et Accélérer progressivement -----

sob p ff > p

accel. progressivement Ad lib.

p (souple)

pesant et douloureux

très douloureux

moins pesant

Vif et sec

Souple et tendre

se rappellent progressivement puis s'éloignent très loin

sur les harmoniques ----- puis sur la case (42) ----- imperceptible

(42ème barrette)

2. "A L'AUBE"

$\text{♩} = \text{approximativement } 152$

CII.

f pesant et régulier

p (percussion régulière en crescendo)

perc. **lent** **Accel.** **tall** **très lent** **Cristallisations** **A tempo pesant et pathétique**

ff **ff** **presque imperceptible**

p **se rapprochent progressivement** **plus proche encore (métallique)** **(très lié)**

avec fermeté **plus lointain** **m** **obéissant**

ff **sub p** **ff** **sub p**

très décidé

ff **ff** **ff**

très sec **p**

ff **sub p** **p** **subito** **agressif** **p**

(*) ici l'appoggiaature est jouée exceptionnellement avant la basse (comme indiqué)

97

très sonore

98

(métallique, décidé)

99

animé

100

101

avec insistance

102

agressif

103

avec hésitation

104

décidé

Agressif

51 (toujours obéissant)

53 zogendo

55 de plus en plus agressif (♯) sub. 5 calme

57 avec violence

59 très grand (sonore) Harm. 5

61 sec très marqué crescendo très agité

63 calme

avec grâce

66

plus serein

67

très dansant (avec esprit, fantaisie et une pointe de sarcasme)

71

II — 2 1 4 2

75 métallique ...

79 ironique

83

(inexorablement obsessionnel)

This image shows a page from a piano score by Debussy. The page contains six staves of music, each with a different key signature and time signature. The music is written in a traditional staff system with treble and bass clefs. Various performance instructions are scattered throughout the page, such as 'avec grâce' at the top, 'plus serein' in the middle, 'très dansant (avec esprit, fantaisie et une pointe de sarcasme)' below it, 'métallique ...' in the middle section, 'ironique' near the bottom, and '(inexorablement obsessionnel)' at the very bottom right. Fingerings are indicated above many notes, and dynamics like 'p' (piano) and 'f' (forte) are used. The page number '8' is located in the top left corner.

comme une égoïsme qui monte

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

Sheet music for piano by Debussy, showing measures 104-112. The music is in common time and includes dynamic markings like "très lié et sonore, grave" and "sonore". Measure 104 starts with a forte dynamic. Measures 105-106 show eighth-note patterns with fingerings (3, 5, 3, 5). Measures 107-108 continue with eighth-note patterns, some with grace notes and slurs. Measure 109 begins with a dynamic of $\frac{7}{8}$, followed by $\frac{9}{8}$. Measures 110-111 show eighth-note patterns with dynamics like ff and vif. . Measure 112 concludes with a dynamic of ff dim.

ralentir très retenu A tempo expressif et dououreux, le chant bien en dehors.

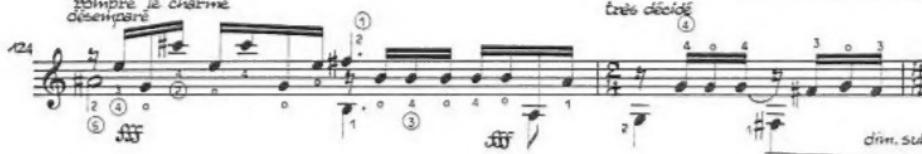
444 

456 

468 

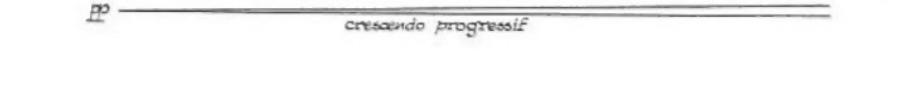
500 

522 

544 

566 

troupe je charme
désenparie très décidé

588 

128 *Agressif*

130 *décidé* *poco rit.*

regissoant *Accélérer* ④

132 *plus lointain avec douleur* *plus lent progressivement* *très retenu* *du chevalet*

(final) *Più lento* *très rit.* *Harm. 12 Atempo* *plus lent avec liberté... et avec quelque chose d'irréel*

sui la touche *H.12 H.19* *H.19* *valentir très retenu*

137 *H.19 H.12 H.12* *H.12 H.19* *H.19 H.12* *bref*

139 *Harm. 7 Atempo* *Harm. 12 toujours plus lent dououreusement griné* *Harm. 19*

Harm 12

A tempo

144 Toujours plus lent
doucereusement animé

f gracieux et dououreux

145 55

désespéré VIII avec angoisse

146 pf sub. ff sub. p

Accélérer progressivement VIII

147 3(2)3(1) avec violence zigzag.

148 55

toulementé bien lié

149 ff

150 VII

151 5(2)3(1) 3(2)3(1) 3(4)3(3) 3(4)3(5) 3(6)

ff métallique bien marqué

157 *désenparé* -----

158 *avec folie*

159 *agressif, métal.*

160 *Subitement étouffé (sur le chevlet)*
pizz., pizz. sub., pizzicato

161 *Accélérer progressivement*
(étouffé)

162 *bat*

163 *Vif, précipité*
(étouffé) clair distortion

164 *naturel*
distortion

165 *percussion corde*
(ff) crisser

The sheet music consists of six staves of musical notation for electric guitar. Staff 1 starts at 157 with a tempo marking of $\frac{4}{2} VII$. It includes performance instructions like 'désenparé' and 'avec folie'. Staff 2 starts at 158 with 'avec folie'. Staff 3 starts at 159 with 'agressif, métal.'. Staff 4 starts at 160 with 'Subitement étouffé (sur le chevlet)' and includes 'pizz.' and 'pizz. sub., pizzicato' markings. Staff 5 starts at 161 with 'Accélérer progressivement (étouffé)'. Staff 6 starts at 162 with 'bat'. Staff 7 starts at 163 with 'Vif, précipité (étouffé) clair distortion'. Staff 8 starts at 164 with 'naturel distortion'. Staff 9 starts at 165 with 'percussion corde (ff) crisser'.